
ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS

Italian

Realizzato da

Christian Linke | Alex Yee

EPISODE 1.02

"Some Mysteries Are Better Left Unsolved"

L'inventore idealista Jayce tenta di sfruttare la magia attraverso la scienza, nonostante gli avvertimenti del suo mentore. Il boss criminale Silco mette alla prova una sostanza potente.

Scritto da:

Nick Luddington

Regia di:

Pascal Charrue | Jérôme Combe | Arnaud Delord

Data della diffusione:

06.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Shohreh Aghdashloo	...	Grayson (voice)
Kevin Alejandro	...	Jayce (voice)
Krizia Bajos	...	Ximena (voice)
JB Blanc	...	Bolbok / Vander (voice)
Miles Brown	...	Young Ekko (voice)
Faustino Duran	...	Young Jayce (voice)
Molly Harris	...	Young Caitlyn (voice)
Remy Hii	...	Marcus / Mr. Kiramman (voice)
Mia Sinclair Jenness	...	Powder (voice)
Mara Junot	...	Shoola (voice)
Josh Keaton	...	Deckard / Salo (voice)
Erica Lindbeck	...	Elora (voice)
Harry Lloyd	...	Viktor (voice)
Yuri Lowenthal	...	Mylo / Stall Holder (voice)
Abigail Marlowe	...	Mrs. Kiramman (voice)
Dave B. Mitchell	...	Hoskel / Enforcer (voice)
Toks Olagundoye	...	Mel Medarda (voice)
Roger Craig Smith	...	Claggor (voice)
Jason Spisak	...	Silco (voice)
Hailee Steinfeld	...	Vi (voice)
Fred Tatasciore	...	Master Crafter (voice)
Brett Tucker	...	Singed (voice)
Amirah Vann	...	Sevika (voice)
Mick Wingert	...	Heimerdinger (voice)
Lenny Citrano	...	Smeech

1

00:00:08 --> 00:00:12
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:27 --> 00:00:30
Sei andato a prenderli
nella città sotterranea?

3

00:00:30 --> 00:00:31
Non avevi paura?

4

00:00:31 --> 00:00:33
Vale la pena rischiare un po', no?

5

00:00:35 --> 00:00:36
Attenta.

6

00:00:36 --> 00:00:38
Stai perdendo i soldi dei tuoi genitori.

7

00:00:41 --> 00:00:43
Powder, dobbiamo andare!

8

00:00:43 --> 00:00:45
Ehi? C'è qualcuno?

9

00:00:48 --> 00:00:49
Ehi, aprite!

10

00:01:18 --> 00:01:19
Jayce?

11

00:01:21 --> 00:01:22
Jayce!

12

00:01:35 --> 00:01:36

Mamma!

13

00:01:38 --> 00:01:39
Mamma. Mamma, svegliati.

14

00:01:41 --> 00:01:42
Mamma.

15

00:01:44 --> 00:01:47
Aiuto! Qualcuno ci aiuti!

16

00:01:48 --> 00:01:51
Aiuto! Per favore!

17

00:02:13 --> 00:02:14
Aspetta!

18

00:03:22 --> 00:03:24
Come hai fatto?

19

00:04:45 --> 00:04:47
Riesaminiamo i fatti.

20

00:04:47 --> 00:04:50
Deve credermi. Non sono stato io.

21

00:04:50 --> 00:04:54
Rilassati, ragazzo. C'è stata
un'effrazione, ma non spiega questo.

22

00:04:54 --> 00:04:58
Ci sono molti oggetti vietati
e non vedo permessi.

23

00:04:59 --> 00:05:00
Vuoi dirmi come li hai avuti?

24

00:05:00 --> 00:05:03
Ehi! Fai attenzione con quello,
per favore!

25

00:05:03 --> 00:05:06
Qualcuno avrebbe dovuto dirlo prima.

26

00:05:07 --> 00:05:09
Cos'è successo qui?

27

00:05:10 --> 00:05:11
Scienza, credo.

28

00:05:11 --> 00:05:15
A quanto ne so, la scienza
non richiede attrezzature illegali.

29

00:05:15 --> 00:05:20
E nemmeno l'Accademia.
Chi ha autorizzato la tua ricerca?

30

00:05:21 --> 00:05:24
Era una ricerca indipendente.
E tu chi sei?

31

00:05:24 --> 00:05:26
Sono l'assistente
del preside dell'Accademia,

32

00:05:26 --> 00:05:29
che, come forse ricorderai,
è anche il capo della Consulta.

33

00:05:29 --> 00:05:34
Mi ha mandato qui per assicurarsi
che le cose pericolose vengano rimosse.

34

00:05:34 --> 00:05:38
E, secondo la mia lista,
queste comprendono anche te.

35

00:05:38 --> 00:05:40
Cosa? Perché sarei pericoloso?

36

00:05:40 --> 00:05:42
Spetta alla Consulta deciderlo.

37

00:06:12 --> 00:06:15
La reclusione. Che strano principio.

38

00:06:15 --> 00:06:19
Limitiamo il corpo fisico,
ma la mente è ancora libera.

39

00:06:19 --> 00:06:21
Adoro i rompicapo!

40

00:06:22 --> 00:06:25
Ricordo la prima volta
che ti vidi all'Accademia.

41

00:06:25 --> 00:06:27
Mi ricordavi tanto me.

42

00:06:27 --> 00:06:32
Uno scienziato pronto a creare
un nuovo vettore di sperimentazione.

43

00:06:33 --> 00:06:35
Ma a volte esageriamo.

44

00:06:36 --> 00:06:39

Nessun grande scienziato
dovrebbe mettere delle vite in pericolo.

45

00:06:40 --> 00:06:43
Sii sincero, adesso.
Che tipo di ricerca era?

46

00:06:44 --> 00:06:45
Professor Heimerdinger, io...

47

00:06:45 --> 00:06:48
credo di aver scoperto qualcosa
di veramente incredibile.

48

00:06:48 --> 00:06:51
Un modo per usare
la magia attraverso la scienza.

49

00:06:51 --> 00:06:52
La magia?

50

00:06:52 --> 00:06:53
Sì!

51

00:06:53 --> 00:06:54
No.

52

00:06:54 --> 00:06:55
No?

53

00:06:55 --> 00:06:59
L'Arcane è pericoloso, Jayce.
Una forza della natura.

54

00:06:59 --> 00:07:01
La scienza non può controllarlo.

55

00:07:01 --> 00:07:03

Ma forse sì.

56

00:07:03 --> 00:07:06

Sono vicino a una svolta, lo so.

57

00:07:06 --> 00:07:07

Quanti anni hai, ragazzo mio?

58

00:07:08 --> 00:07:10

Ne ho 24.

59

00:07:12 --> 00:07:15

Beh, ora io ho 307 anni.

60

00:07:15 --> 00:07:19

Per tutta la vita,
ho inseguito i misteri della scienza,

61

00:07:19 --> 00:07:23

ma è bene che alcuni rimangano irrisolti.

62

00:07:23 --> 00:07:26

Temo che questo sia uno di quelli.

63

00:07:26 --> 00:07:30

Ammetti gli errori davanti alla Consulta,
la pericolosità del tuo lavoro,

64

00:07:30 --> 00:07:33

ma non parlare di magia.

65

00:07:34 --> 00:07:39

Fai così e credo che te la caverai
con una tirata d'orecchi.

66

00:08:03 --> 00:08:05
Ricordami perché perdiamo tempo
in questa topaia.

67

00:08:07 --> 00:08:09
Vander ha detto di non dare nell'occhio.

68

00:08:09 --> 00:08:12
Gli agenti non vengono mai qui.
Questo è un posto come un altro.

69

00:08:12 --> 00:08:16
Che c'è, Mylo?
Hai paura che Powder ti batta di nuovo?

70

00:08:16 --> 00:08:18
Se non avesse continuato
ad aggiustare queste cose,

71

00:08:18 --> 00:08:19
non perderei.

72

00:08:31 --> 00:08:34
Sapete che non accetterei mai un lavoro
che non potete gestire, vero?

73

00:08:34 --> 00:08:36
Scherzi? È stato il miglior lavoro
che abbiamo mai fatto!

74

00:08:38 --> 00:08:40
La prossima volta, non portare Powder.

75

00:09:03 --> 00:09:04
Indietro!

76

00:09:05 --> 00:09:09
- Dimmi dove posso trovarli!
- I loro affari non mi riguardano.

77
00:09:09 --> 00:09:11
Riguardano tutti voi del sottosuolo, ora!

78
00:09:12 --> 00:09:13
Dammi un nome!

79
00:09:21 --> 00:09:23
Ehi, ragazzi? Venite a vedere.

80
00:09:34 --> 00:09:35
Perquisiteli.

81
00:09:41 --> 00:09:43
Avanti, idioti. Non abbiamo niente.

82
00:10:05 --> 00:10:06
Fermi!

83
00:10:08 --> 00:10:09
Prendeteli!

84
00:10:20 --> 00:10:21
Forza!

85
00:10:27 --> 00:10:29
Prendeteli!

86
00:10:39 --> 00:10:40
Di qua!

87
00:10:50 --> 00:10:54
- Devi nascondere quei cristalli.

- Puoi dirlo forte.

88

00:10:57 --> 00:11:00

Il Clan Ferros ha ricevuto la sua lettera.
Per loro gli affari sono stabili.

89

00:11:00 --> 00:11:02

Stabili significa stagnanti, Elora.

90

00:11:02 --> 00:11:05

Vogliono che le ricordi
che è grazie alle loro innovazioni

91

00:11:05 --> 00:11:07

se è la persona più ricca di Piltover.

92

00:11:08 --> 00:11:11

Eppure rimango la Medarda più povera.

93

00:11:11 --> 00:11:15

Ottima scelta, consigliera Medarda.
Sfida suprema, se posso...

94

00:11:15 --> 00:11:18

Ci serve qualcosa
di rivoluzionario, Elora.

95

00:11:18 --> 00:11:21

Qualcosa che faccia conoscere Piltover.

96

00:11:22 --> 00:11:26

- E il processo di oggi?
- Si chiama Jayce, è del Clan Talis.

97

00:11:26 --> 00:11:28

Un Clan? Ricordamelo.

98

00:11:28 --> 00:11:29
Costruiscono attrezzi.

99

00:11:29 --> 00:11:32
Credo che siano diventati famosi
per aver progettato

100

00:11:32 --> 00:11:34
una chiave inglese pieghevole.

101

00:11:35 --> 00:11:38
- Ma è nelle grazie di Heimerdinger?
- Per quanto ne so.

102

00:11:40 --> 00:11:41
Questo.

103

00:11:41 --> 00:11:45
Ma è... Beh, è un giocattolo per bambini.

104

00:11:46 --> 00:11:47
Bene.

105

00:11:51 --> 00:11:53
Il ragazzo è ambizioso.

106

00:11:53 --> 00:11:55
È per questo che l'abbiamo aiutato.

107

00:11:55 --> 00:11:58
Ambizioso? Ha quasi fatto saltare
in aria nostra figlia.

108

00:11:58 --> 00:12:01
Jayce non c'entra niente.
L'hanno derubato.

109

00:12:01 --> 00:12:03
- Dobbiamo aiutarlo.
- Caitlyn ha ragione.

110

00:12:03 --> 00:12:06
Conosciamo Jayce da anni.
E poi, siamo i suoi mecenati.

111

00:12:06 --> 00:12:09
Se c'è qualcuno che può difenderlo,
siamo noi.

112

00:12:10 --> 00:12:14
Dobbiamo contrattaccare!
Abbiamo i numeri per batterli!

113

00:12:14 --> 00:12:16
Insegniamogli cosa significa
mettersi contro di noi.

114

00:12:16 --> 00:12:17
- Sì!
- Bene!

115

00:12:24 --> 00:12:27
- Sicuri di volerlo fare?
- Facciamolo!

116

00:12:28 --> 00:12:32
L'abbiamo già fatto una volta
e sappiamo tutti com'è finita.

117

00:12:32 --> 00:12:34
Stai solo proteggendo i tuoi figli!

118

00:12:35 --> 00:12:40

Proteggero la nostra gente.
Farei lo stesso per ognuno di voi.

119

00:12:40 --> 00:12:43
Ci aiutiamo a vicenda.
È sempre stato così.

120

00:12:44 --> 00:12:47
Le acque si calmeranno.
Dobbiamo solo stare uniti.

121

00:12:48 --> 00:12:51
Il Vander che conoscevo,
quello che ha costruito il sottosuolo,

122

00:12:51 --> 00:12:53
non avrebbe paura di combattere.

123

00:12:58 --> 00:13:02
- Ti sembro spaventato?
- No.

124

00:13:02 --> 00:13:03
Mi sembri debole.

125

00:13:08 --> 00:13:10
Perché non fa niente?

126

00:13:10 --> 00:13:13
Gli ele abbiamo suonate
noi quattro da soli.

127

00:13:13 --> 00:13:15
Immagina cosa potrebbero fare
tutte le Vie.

128

00:13:15 --> 00:13:18

- Cavolo, anche Powder vuole combattere.
- Perché noi no?

129

00:13:27 --> 00:13:29
Sputa il rospo, Ekko.

130

00:13:30 --> 00:13:35
Ok. Vander ha un accordo con gli agenti.

131

00:13:35 --> 00:13:37
Quale accordo?

132

00:13:55 --> 00:13:57
Per il suo compleanno, consigliere.

133

00:13:57 --> 00:14:00
Mel, troppo gentile.

134

00:14:00 --> 00:14:04
Pare sia stata costruita
solo per le menti più acute.

135

00:14:04 --> 00:14:07
E io le ho comprato delle noci di ginko.

136

00:14:07 --> 00:14:09
Sono allergico, non lo sai?

137

00:14:09 --> 00:14:11
Cosa stai cercando di fare?
Uccidere un vecchio?

138

00:14:44 --> 00:14:45
Jayce Talis.

139

00:14:48 --> 00:14:53

Sei accusato di esperimenti illegali
che mettono in pericolo la città.

140

00:14:54 --> 00:14:55
Cos'hai da dire a tua discolpa?

141

00:15:00 --> 00:15:04
I materiali erano molto più pericolosi
di quanto pensassi,

142

00:15:04 --> 00:15:09
e ora so che le mie azioni
erano contro le regole dell'Accademia.

143

00:15:09 --> 00:15:14
Ho messo in pericolo delle persone.
È stato imprudente e mi dispiace.

144

00:15:14 --> 00:15:19
Chiedo perdono alla Consulta
e spero di poter continuare gli studi.

145

00:15:19 --> 00:15:23
In quanto mecenate di Jayce da molti anni,
posso parlare di lui.

146

00:15:23 --> 00:15:25
Credo che un giorno,

147

00:15:25 --> 00:15:27
darà un grande contributo
alla nostra società.

148

00:15:27 --> 00:15:29
Ha distrutto un edificio!

149

00:15:29 --> 00:15:32

È questo il contributo
che possiamo aspettarci?

150

00:15:32 --> 00:15:34
Se fossi uno scienziato,

151

00:15:34 --> 00:15:38
sapresti che per costruire un prototipo
bisogna rompere qualche bullone!

152

00:15:39 --> 00:15:42
Non hai niente da mostrare sul tuo lavoro,
oltre all'esplosione?

153

00:15:42 --> 00:15:44
No. Non ha funzionato.

154

00:15:45 --> 00:15:47
Quindi la tua ricerca
non ha portato a nulla?

155

00:15:47 --> 00:15:50
- È stata rivoluzionaria.
- Rivoluzionaria in che modo?

156

00:15:50 --> 00:15:54
Io vedo solo un ragazzo che mette le mani
su cose che non capisce.

157

00:15:54 --> 00:15:57
L'Accademia sembra
aver abbassato i suoi standard.

158

00:15:57 --> 00:15:59
È una linea sottile.
Se tolleriamo questo, cosa succederà poi?

159

00:15:59 --> 00:16:00
Ridicolo, davvero.

160
00:16:01 --> 00:16:02
Abbiamo questioni più importanti
a cui pensare.

161
00:16:03 --> 00:16:05
Forse dovremmo finire...

162
00:16:05 --> 00:16:07
Volevo creare la magia.

163
00:16:14 --> 00:16:15
La magia?

164
00:16:15 --> 00:16:17
Il talento arcano
è qualcosa con cui si nasce.

165
00:16:17 --> 00:16:20
Non si può fabbricare.

166
00:16:20 --> 00:16:22
In realtà, credo sia possibile.

167
00:16:22 --> 00:16:25
Qualcuno ci ha mai provato?

168
00:16:28 --> 00:16:33
L'Arcane è la maledizione del mondo.
La mia razza ne è quasi stata distrutta.

169
00:16:33 --> 00:16:37
Certo, noi pionieri della scienza
possiamo usarlo a fin di bene.

170

00:16:37 --> 00:16:41

Siamo i campioni della scoperta. Perché
temerla quando possiamo padroneggiarla?

171

00:16:41 --> 00:16:42

Jayce, basta.

172

00:16:42 --> 00:16:46

Questa è la città del progresso. Pensate
alle meraviglie che potremmo creare.

173

00:16:46 --> 00:16:48

- Lasciate che vi dimostri...
- Basta!

174

00:16:49 --> 00:16:51

Non capisci cosa c'è in gioco.

175

00:16:52 --> 00:16:54

Ma come puoi?

176

00:16:55 --> 00:16:57

È un peso che porto solo io.

177

00:16:58 --> 00:16:59

Il tempo.

178

00:17:01 --> 00:17:04

Ho visto questo potere
nelle mani sbagliate.

179

00:17:05 --> 00:17:11

Corrompe, consuma, distrugge le civiltà.

180

00:17:13 --> 00:17:17

Non può succedere qui,

ragazzo mio. Non deve.

181

00:17:18 --> 00:17:20
Ha ragione Heimerdinger.

182

00:17:20 --> 00:17:23
Piltover è stata fondata per sfuggire
al bellicismo dei maghi,

183

00:17:24 --> 00:17:25
non per coltivarlo.

184

00:17:25 --> 00:17:30
L'Ethos è chiaro.
Dev'essere esiliato da Piltover.

185

00:17:33 --> 00:17:34
Vi prego, fatemi parlare!

186

00:17:39 --> 00:17:42
Data la mia condizione sociale,
la mia voce non ha molto peso qui.

187

00:17:42 --> 00:17:46
Ma come madre, la mia voce conta molto.

188

00:17:47 --> 00:17:50
Mio figlio è fuori di testa.

189

00:17:51 --> 00:17:53
Per tutta la vita
ha inseguito un sogno impossibile.

190

00:17:54 --> 00:17:59
Ha fatto una cosa stupida e imprudente.

191

00:17:59 --> 00:18:04
Ma ha un gran cuore.
Vi prego, fatelo tornare a casa.

192
00:18:04 --> 00:18:08
Un crimine del genere non si può ignorare.
Il ragazzo dev'essere punito.

193
00:18:08 --> 00:18:12
Una violazione dell'Ethos
richiede l'esilio,

194
00:18:12 --> 00:18:16
ma posso comprendere il sogno
di un ragazzo di cambiare il mondo.

195
00:18:16 --> 00:18:20
Forse in questo caso,
una pena minore potrebbe bastare.

196
00:18:20 --> 00:18:24
Propongo che Jayce
venga espulso dall'Accademia

197
00:18:24 --> 00:18:27
e sia affidato
alle cure dei suoi genitori.

198
00:18:27 --> 00:18:29
Chi è a favore?

199
00:18:45 --> 00:18:47
Può portare
suo figlio a casa, sig.ra Talis,

200
00:18:48 --> 00:18:51
ma non potrà mai più
tornare all'Accademia.

201

00:19:24 --> 00:19:29

È la prima volta che mi invitano
alle Vie. Spero ne valga la pena.

202

00:19:30 --> 00:19:33

È questo il tuo punto debole, Marcus.

203

00:19:33 --> 00:19:37

Camminando a testa alta,
non vedi le possibilità ai tuoi piedi.

204

00:19:37 --> 00:19:38

Chi sei?

205

00:19:39 --> 00:19:41

Stai cercando quattro bambini,

206

00:19:41 --> 00:19:44

quelli che girano intorno
al meglio di Piltover.

207

00:19:44 --> 00:19:46

E allora?

208

00:19:46 --> 00:19:51

Non essere così preoccupato.
Sto per migliorarti la giornata.

209

00:20:03 --> 00:20:04

Posso entrare?

210

00:20:09 --> 00:20:13

Ricordo ancora la tua espressione
quando hai trovato queste.

211

00:20:17 --> 00:20:22
Jayce, per favore.
Se non avessi parlato, ti avrei perso.

212
00:20:23 --> 00:20:25
Dovevo dire qualcosa.

213
00:20:26 --> 00:20:27
La magia ti ha salvato la vita.

214
00:20:28 --> 00:20:33
Sì, ma non salverà la tua ora.
Devi lasciar perdere.

215
00:20:34 --> 00:20:36
Avrei potuto convincere la Consulta.

216
00:20:37 --> 00:20:41
Se la mia famiglia non mi aiuta,
troverò qualcuno che lo farà.

217
00:20:52 --> 00:20:54
Quello sciocco ragazzo.

218
00:20:54 --> 00:20:57
Sì, lo ammetto, la sua teoria m'intriga.

219
00:20:57 --> 00:20:59
Se le idee pericolose
non eccitassero l'immaginazione,

220
00:20:59 --> 00:21:01
non andremmo mai fuori strada.

221
00:21:01 --> 00:21:06
Potrebbe funzionare? Queste pietre
possono davvero invocare la magia?

222

00:21:06 --> 00:21:08
Sciocchezze. È troppo instabile.

223

00:21:09 --> 00:21:11
Lei può stabilizzarla?

224

00:21:11 --> 00:21:13
Io? Perché dovrei?

225

00:21:13 --> 00:21:15
Questo porta solo altri problemi,

226

00:21:15 --> 00:21:17
e quel poveretto ne ha già abbastanza.

227

00:21:17 --> 00:21:22
Ecco. Domattina, le sue ricerche
saranno archiviate in sicurezza.

228

00:21:23 --> 00:21:24
Chiudi la porta!

229

00:21:25 --> 00:21:30
No. La magia
è troppo pericolosa nelle mani sbagliate.

230

00:21:34 --> 00:21:35
Sopravvivrà?

231

00:21:36 --> 00:21:37
Quanto basta.

232

00:21:48 --> 00:21:49
Belli, vero?

233

00:21:51 --> 00:21:55
Eppure, sulla superficie,

234

00:21:55 --> 00:21:58
nessuno sa che esistono.

235

00:21:58 --> 00:21:59
Sono dei mostri.

236

00:22:03 --> 00:22:04
C'è un mostro dentro ognuno di noi.

237

00:22:06 --> 00:22:10
Cosa? No. Mi ucciderà!

238

00:22:13 --> 00:22:16
Vorrei svelarti
un segreto molto importante.

239

00:22:16 --> 00:22:19
L'ho scoperto quando avevo la tua età.

240

00:22:21 --> 00:22:23
Vedi, il potere,

241

00:22:23 --> 00:22:28
il vero potere non va
a chi è nato più forte,

242

00:22:28 --> 00:22:31
o più veloce, o più intelligente.

243

00:22:31 --> 00:22:33
No.

244

00:22:33 --> 00:22:39
Va a chi è disposto a tutto per ottenerlo.

245
00:22:40 --> 00:22:42
È tempo di liberare il mostro.

246
00:23:29 --> 00:23:31
Non ti vedranno.

247
00:23:32 --> 00:23:33
Il tuo nome adesso non va bene.

248
00:23:35 --> 00:23:40
Mio padre dice che sei un disadattato
e che non possiamo più essere amici.

249
00:23:41 --> 00:23:42
Allora, perché sei qui?

250
00:23:43 --> 00:23:46
Anch'io sono una disadattata, suppongo.

251
00:23:47 --> 00:23:48
Cosa farai?

252
00:23:50 --> 00:23:53
Entrerò nel giro
dei martelli Talis, credo.

253
00:23:53 --> 00:23:54
Non puoi farlo.

254
00:23:55 --> 00:23:58
No, non posso.

255
00:24:00 --> 00:24:03

Vieni dentro, Caitlyn. Ora.

256

00:24:11 --> 00:24:14

Mi dispiace. Volevo solo spiegare...

257

00:24:14 --> 00:24:15

Hai fatto abbastanza.

258

00:24:22 --> 00:24:26

Ha detto che è stata una rapina.
Hanno preso qualcosa di pericoloso?

259

00:24:26 --> 00:24:27

Difficile dirlo.

260

00:24:27 --> 00:24:31

Non sappiamo cosa abbiamo trovato
e tanto meno cosa non abbiamo trovato.

261

00:24:31 --> 00:24:34

La gente ha paura
di questo accenno di magia.

262

00:24:34 --> 00:24:37

I colpevoli devono essere catturati.

263

00:24:37 --> 00:24:39

Stiamo facendo del nostro meglio.
Glielo assicuro.

264

00:24:40 --> 00:24:44

Mi chiedo se il suo "meglio"
sia all'altezza del compito.

265

00:24:44 --> 00:24:45

Oh, li troveremo. Non si preoccupi.

266

00:24:46 --> 00:24:50

Abbiamo condotto interrogatori
approfonditi, bloccato metà del distretto.

267

00:24:50 --> 00:24:52

Con tutto il rispetto,

268

00:24:52 --> 00:24:55

non crede che li abbiamo messi
sotto pressione abbastanza?

269

00:24:55 --> 00:24:57

Fate tutto il necessario!

270

00:24:57 --> 00:25:00

Mettete la città sotto sopra,
se necessario.

271

00:25:00 --> 00:25:02

Trovateli e basta!

272

00:25:14 --> 00:25:16

Benvenuti all'Ultima goccia.

273

00:25:24 --> 00:25:27

- Cosa vi porto?
- Quattro pesti vanno bene.

274

00:25:29 --> 00:25:30

Perquisite il posto.

275

00:25:34 --> 00:25:38

Mentre perdi il tuo tempo,
che ne dici di un drink?

276

00:25:38 --> 00:25:40

Prendo la merda più forte che avete.

277

00:26:41 --> 00:26:42
Stai attento con quello.

278

00:26:44 --> 00:26:47
Quasi dimenticavo.
Ho incontrato un tuo vecchio amico.

279

00:26:48 --> 00:26:50
Ne aveva da raccontare.

280

00:26:59 --> 00:27:02
Non sei sempre stato
un pacificatore, vero?

281

00:27:05 --> 00:27:09
Sì, beh, non puoi scappare dal passato.

282

00:27:10 --> 00:27:12
Sarebbe un peccato
se dovessi indossarli di nuovo.

283

00:27:14 --> 00:27:17
Beh, la ghisa è difficile da pulire.

284

00:28:10 --> 00:28:13
Siete tutti uguali voi quaggiù.

285

00:28:13 --> 00:28:15
Confondete l'arroganza con il coraggio.

286

00:28:16 --> 00:28:18
Credete di difendere qualcosa,

287

00:28:19 --> 00:28:20

ma sappiamo tutti che c'è un crimine

288

00:28:20 --> 00:28:23

dietro a ogni moneta che passa da qui.

289

00:28:26 --> 00:28:30

Sei solo un omino in un buco
che il mondo ha dimenticato di seppellire.

290

00:28:33 --> 00:28:35

E io vi seppellirò tutti.

291

00:28:47 --> 00:28:49

State tutti bene?

292

00:28:50 --> 00:28:51

No, non stiamo bene!

293

00:28:51 --> 00:28:54

Hanno quasi visto Powder!
E se l'avessero presa?

294

00:28:54 --> 00:28:56

Nessuno vi porterà via.

295

00:28:56 --> 00:28:59

- Non lo permetterei mai.
- Sta già succedendo!

296

00:28:59 --> 00:29:02

L'hai sentito, non si fermeranno.
Dobbiamo contrattaccare.

297

00:29:04 --> 00:29:08

Se non lo fai tu, lo farò io.

298

00:29:10 --> 00:29:12
Queste cose le ho già sentite.

299
00:29:41 --> 00:29:42
Perché siamo qui?

300
00:29:44 --> 00:29:46
Ancora non capisci.

301
00:29:46 --> 00:29:49
Non capisco come fai a lavorare con loro!

302
00:29:50 --> 00:29:53
Eravamo qui.
Abbiamo visto cosa hanno fatto.

303
00:29:53 --> 00:29:59
Sono cresciuta sapendo di essere inferiore
a loro, che il mio posto è laggiù.

304
00:30:00 --> 00:30:04
Voglio che Powder abbia di più
e combatterò per questo.

305
00:30:05 --> 00:30:10
Ero arrabbiato anch'io, proprio come te.

306
00:30:10 --> 00:30:15
Ho attraversato il ponte
pensando che le cose potessero cambiare.

307
00:30:17 --> 00:30:21
Se non l'avessi fatto,
i tuoi sarebbero ancora vivi.

308
00:30:23 --> 00:30:27
Vuoi fare del male a quelli di sopra

per quello che ci hanno fatto.

309

00:30:27 --> 00:30:30

Ma tu chi sei disposta a perdere?

310

00:30:30 --> 00:30:34

Mylo? Claggor? Powder?

311

00:30:41 --> 00:30:44

Nessuno vince in guerra, Vi.

312

00:30:51 --> 00:30:55

Cosa facciamo? Gli agenti torneranno.

313

00:30:57 --> 00:31:02

Non lo so. Troverò un modo.

314

00:31:53 --> 00:31:55

Disturbo?

315

00:31:58 --> 00:32:04

Che problema hai? Che cos'è?
Un'altra lista col mio nome sopra?

316

00:32:04 --> 00:32:08

In realtà, sì,
ma solo perché hai firmato gli appunti.

317

00:32:08 --> 00:32:13

Ogni pagina, aggiungerei.
Un po' egocentrico, non credi?

318

00:32:13 --> 00:32:15

È per questo che sei venuto a insultarmi?

319

00:32:17 --> 00:32:21

No, mi ha incuriosito quello
che hai detto al processo.

320

00:32:21 --> 00:32:23
Ha incuriosito solo te.

321

00:32:23 --> 00:32:26
Sì, beh, volevo parlarti del tuo lavoro.

322

00:32:26 --> 00:32:28
Questa tua teoria sull'Hextech.

323

00:32:29 --> 00:32:30
Non è una teoria.

324

00:32:30 --> 00:32:36
Ho visto con i miei occhi cosa può fare
la magia, le vite che può salvare.

325

00:32:36 --> 00:32:39
Non hai idea di quanto sia bello.

326

00:32:40 --> 00:32:44
Ora non c'è più. Nessuno mi ha creduto.

327

00:32:45 --> 00:32:47
Nessuno ha mai creduto in me.

328

00:32:48 --> 00:32:50
Un povero storpio della città sotterranea.

329

00:32:51 --> 00:32:54
Ero un estraneo,
quando ho messo piede a Piltover.

330

00:32:55 --> 00:32:59

Non avevo il sostegno
di un mecenate o un nome.

331

00:33:00 --> 00:33:02
Ho semplicemente creduto in me stesso.

332

00:33:03 --> 00:33:08
Sono qui perché penso
che tu ci abbia visto giusto.

333

00:33:08 --> 00:33:11
Voglio aiutarti a completare la ricerca.

334

00:33:11 --> 00:33:13
Nessuno pensa che sia possibile.

335

00:33:14 --> 00:33:18
Se vuoi cambiare il mondo,
non chiedere il permesso.

336

00:33:33 --> 00:33:34
Non so neanche come ti chiami.

337

00:33:36 --> 00:33:37
Sono Viktor.

338

00:33:44 --> 00:33:47
- Vi, dov'eri?
- Dicono che le Vie combatteranno.

339

00:33:54 --> 00:33:56
Guarda, le ho fatte per gli agenti.

340

00:33:56 --> 00:34:00
Queste sono bombe fumogene
e quelle due sono piene di chiodi.

341

00:34:01 --> 00:34:04

Questa volta funzioneranno, lo so.

342

00:34:06 --> 00:34:07

Anch'io.

343

00:34:14 --> 00:34:19

Sai, Powder, quello
che ti rende diversa ti rende forte.

344

00:34:19 --> 00:34:21

Ricordatelo sempre, ok?

345

00:34:29 --> 00:34:32

Che diavolo ti è saltato
in mente di andare all'Ultima goccia?

346

00:34:33 --> 00:34:36

- Hai idea di cos'hai fatto?
- Stavo ottenendo dei risultati!

347

00:34:37 --> 00:34:39

- Hai sentito la Consulta.
- Sei uno sciocco.

348

00:34:39 --> 00:34:41

Non c'è modo di fermare
quello che sta succedendo.

349

00:34:47 --> 00:34:49

Forse non è troppo tardi.

ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.